

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 17 mai 1992

(Adhésion aux institutions de Bretton Woods; loi sur la participation aux institutions de Bretton Woods; loi sur la protection des eaux; génétique et procréation assistée; service civil; droit pénal en matière sexuelle; initiative populaire «pour la sauvegarde de nos eaux»)

du 13 août 1992

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976¹⁾ sur les droits politiques;
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 17 mai 1992,

arrête:

Article premier Objets acceptés

1. Arrêté fédéral du 4 octobre 1991²⁾ concernant l'adhésion de la Suisse aux institutions de Bretton Woods

Le peuple a accepté l'arrêté fédéral par 923 685 oui contre 730 553 non (annexe 1).

2. Loi fédérale du 4 octobre 1991³⁾ concernant la participation de la Suisse aux institutions de Bretton Woods

Le peuple a accepté la loi fédérale par 929 929 oui contre 718 254 non (annexe 2).

3. Loi fédérale du 24 janvier 1991⁴⁾ sur la protection des eaux

Le peuple a accepté la loi fédérale par 1 151 706 oui contre 591 240 non (annexe 3).

4. Contre-projet de l'Assemblée fédérale du 21 juin 1991⁵⁾ relatif à l'initiative populaire «contre l'application abusive des techniques de reproduction et de manipulation génétique à l'espèce humaine»

Le contre-projet a été accepté par le peuple, par 1 271 052 oui contre 450 635 non, ainsi que par les cantons, par 19½ oui contre 1 non (annexe 4).

5. Arrêté fédéral du 13 décembre 1991⁶⁾ sur l'introduction d'un service civil pour les objecteurs de conscience

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 442 263 oui contre 305 441 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 5).

¹⁾ RS 161.1

²⁾ FF 1991 III 1569

³⁾ FF 1991 III 1543

⁴⁾ FF 1991 I 226

⁵⁾ FF 1991 II 1433

⁶⁾ FF 1991 IV 1043

6. Modification du 21 juin 1991¹⁾ du code pénal suisse et du code pénal militaire (Infractions contre l'intégrité sexuelle)

Le peuple a accepté la modification par 1 255 604 oui contre 461 723 non (annexe 6).

Art. 2 Objet rejeté

Initiative populaire du 9 octobre 1984²⁾ «pour la sauvegarde de nos eaux»

L'initiative a été rejetée par le peuple, par 1 093 987 non contre 644 083 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 7).

Art. 3 Publication

¹⁾ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

²⁾ La teneur des modifications constitutionnelles relatives à la génétique et à la procréation assistée (art. 1, ch. 4) ainsi qu'à l'introduction d'un service civil pour les objecteurs de conscience (art. 1, ch. 5), qui ont été acceptées par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

13 août 1992

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le vice-président, Ogi

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

35370

¹⁾ FF 1991 II 1447

²⁾ FF 1984 III 1007, 1985 I 290

Arrêté fédéral concernant l'adhésion de la Suisse aux institutions de Bretton Woods

Annexe I

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	764 881	1 997	337 051	44,1	20 447	48	316 556	174 502	142 054
BE	683 794	1 675	270 304	39,5	15 660	422	254 222	136 227	117 995
LU	223 147	442	89 223	40,0	4 767	59	84 397	44 626	39 771
UR	25 124	15	9 037	36,0	506	21	8 510	3 719	4 791
SZ	76 657	79	31 087	40,6	1 554	12	29 521	11 455	18 066
OW	20 486	32	8 549	41,7	514	15	8 020	3 098	4 922
NW	24 613	36	10 699	43,5	706	43	9 950	5 286	4 664
GL	24 703	71	10 108	40,9	456	7	9 645	4 876	4 769
ZG	57 596	83	26 638	46,2	1 300	54	25 284	13 441	11 843
FR	145 360	427	44 770	30,8	1 999	57	42 714	27 042	15 672
SO	160 502	168	81 109	50,5	4 118	786	76 205	41 459	34 746
BS	130 865	285	54 880	41,9	2 115	13	52 752	32 667	20 085
BL	160 748	264	68 976	42,9	2 978	181	65 817	40 325	25 492
SH	48 484	168	33 036	68,1	4 232	9	28 795	13 428	15 367
AR	34 974	88	16 737	47,9	707	18	16 012	7 599	8 413
AI	9 705	38	3 533	36,4	138	8	3 387	1 672	1 715
SG	276 941	639	105 620	38,1	3 287	305	102 028	53 375	48 653
GR	121 519	284	45 173	37,2	2 982	74	42 117	21 726	20 391
AG	333 761	509	111 512	33,4	4 857	50	106 605	55 410	51 195
TG	133 116	254	51 820	38,9	3 027	47	48 746	24 498	24 248
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	4 440	143	50 897	28 071	22 826
VD	356 284	1 127	108 913	30,6	4 934	499	103 480	73 364	30 116
VS	171 750	317	56 075	32,6	2 729	218	53 128	28 312	24 816
NE	102 826	512	35 628	34,6	2 357	27	33 244	22 310	10 934
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	3 390	96	61 345	43 781	17 564
JU	44 641	314	22 668	50,8	1 636	171	20 861	11 416	9 445
Total	4 516 994	14 361	1 753 457	38,8	95 836	3 383	1 654 238	923 685	730 553

Loi fédérale concernant la participation de la Suisse aux institutions de Bretton Woods

Annexe 2

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	764 881	1 997	337 510	44,1	21 346	63	316 101	177 988	138 113
BE	683 794	1 675	270 252	39,5	16 607	465	253 180	137 183	115 997
LU	223 147	442	89 212	40,0	5 221	85	83 906	44 665	39 241
UR	25 124	15	9 034	36,0	545	22	8 467	3 739	4 728
SZ	76 657	79	31 077	40,5	1 619	9	29 449	11 457	17 992
OW	20 486	32	8 545	41,7	520	24	8 001	3 079	4 922
NW	24 613	36	10 686	43,4	728	43	9 915	5 321	4 594
GL	24 703	71	10 098	40,9	463	9	9 626	4 874	4 752
ZG	57 596	83	26 754	46,5	1 485	57	25 212	13 853	11 359
FR	145 360	427	44 765	30,8	2 102	66	42 597	27 000	15 597
SO	160 502	168	81 104	50,5	4 396	792	75 916	41 717	34 199
BS	130 865	285	54 840	41,9	2 207	10	52 623	32 832	19 791
BL	160 748	264	68 656	42,7	3 122	178	65 356	40 497	24 859
SH	48 484	168	32 957	68,0	4 409	7	28 541	13 625	14 916
AR	34 974	88	16 758	47,9	730	18	16 010	7 704	8 306
AI	9 705	38	3 522	36,3	150	5	3 367	1 670	1 697
SG	276 941	639	105 453	38,1	3 651	307	101 495	53 734	47 761
GR	121 519	284	45 199	37,2	3 078	87	42 034	21 956	20 078
AG	333 761	509	111 462	33,4	5 215	51	106 196	55 868	50 328
TG	133 116	254	51 826	38,9	3 223	46	48 557	24 736	23 821
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	4 545	151	50 784	27 930	22 854
VD	356 284	1 127	108 916	30,6	5 299	500	103 117	73 177	29 940
VS	171 750	317	56 072	32,6	3 114	203	52 755	28 074	24 681
NE	102 826	512	35 613	34,6	2 545	29	33 039	22 193	10 846
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	3 583	96	61 152	43 726	17 426
JU	44 641	314	22 656	50,8	1 704	165	20 787	11 331	9 456
Total	4 516 994	14 361	1 753 278	38,8	101 607	3 488	1 648 183	929 929	718 254

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	764 881	1 997	344 392	45,0	4 981	37	339 374	237 307	102 067
BE	683 794	1 675	270 291	39,5	3 119	223	266 949	195 749	71 200
LU	223 147	442	89 320	40,0	1 355	46	87 919	59 000	28 919
UR	25 124	15	9 431	37,5	107	26	9 298	3 478	5 820
SZ	76 657	79	31 109	40,6	450	7	30 652	14 042	16 610
OW	20 486	32	8 572	41,8	108	27	8 437	3 459	4 978
NW	24 613	36	10 792	43,8	167	45	10 580	5 688	4 892
GL	24 703	71	10 201	41,3	73	2	10 126	4 723	5 403
ZG	57 596	83	27 595	47,9	385	39	27 171	17 233	9 938
FR	145 360	427	45 056	31,0	586	43	44 427	24 524	19 903
SO	160 502	168	81 158	50,6	1 265	792	79 101	54 004	25 097
BS	130 865	285	55 404	42,3	510	16	54 878	45 242	9 636
BL	160 748	264	69 609	43,3	840	194	68 575	49 868	18 707
SH	48 484	168	33 217	68,5	1 607	9	31 601	22 631	8 970
AR	34 974	88	17 143	49,0	179	20	16 944	11 491	5 453
AI	9 705	38	3 568	36,8	32	14	3 522	2 310	1 212
SG	276 941	639	107 921	39,0	817	317	106 787	75 724	31 063
GR	121 519	284	48 294	39,7	490	79	47 725	29 146	18 579
AG	333 761	509	112 593	33,7	1 201	43	111 349	71 979	39 370
TG	133 116	254	52 338	39,3	672	53	51 613	33 845	17 768
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	1 816	86	53 578	35 831	17 747
VD	356 284	1 127	108 900	30,6	1 811	317	106 772	58 286	48 486
VS	171 750	317	56 095	32,7	768	55	55 272	12 622	42 650
NE	102 826	512	35 660	34,7	718	21	34 921	21 996	12 925
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	1 572	96	63 163	47 318	15 845
JU	44 641	314	22 873	51,2	604	57	22 212	14 210	8 002
Total.....	4 516 994	14 361	1 771 843	39,2	26 233	2 664	1 742 946	1 151 706	591 240

Génétique et procréation assistée

Annexe 4

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	764 881	1 997	344 137	45,0	9 289	48	334 800	260 873	73 927	1	
BE	683 794	1 675	270 317	39,5	5 351	227	264 739	207 067	57 672	1	
LU	223 147	442	89 339	40,0	2 122	55	87 162	61 381	25 781	1	
UR	25 124	15	9 290	37,0	280	30	8 980	5 961	3 019	1	
SZ	76 657	79	31 101	40,6	741	9	30 351	17 897	12 454	1	
OW	20 486	32	8 582	41,9	248	55	8 279	5 299	2 980	½	
NW	24 613	36	10 785	43,8	283	41	10 461	7 986	2 475	½	
GL	24 703	71	10 183	41,2	202	6	9 975	7 234	2 741	1	
ZG	57 596	83	27 558	47,8	634	39	26 885	19 387	7 498	1	
FR	145 360	427	45 042	31,0	1 057	60	43 925	31 936	11 989	1	
SO	160 502	168	81 167	50,6	1 696	777	78 694	57 186	21 508	1	
BS	130 865	285	55 445	42,4	886	11	54 548	44 881	9 667	½	
BL	160 748	264	69 616	43,3	1 410	177	68 029	54 249	13 780	½	
SH	48 484	168	33 235	68,5	2 327	3	30 905	22 482	8 423	1	
AR	34 974	88	17 089	48,9	323	18	16 748	12 399	4 349	½	
AI	9 705	38	3 564	36,7	48	12	3 504	2 305	1 199	½	
SG	276 941	639	107 981	39,0	1 520	314	106 147	79 243	26 904	1	
GR	121 519	284	47 300	38,9	1 313	85	45 902	33 716	12 186	1	
AG	333 761	509	112 728	33,8	1 939	44	110 745	81 609	29 136	1	
TG	133 116	254	52 392	39,4	1 224	49	51 119	37 943	13 176	1	
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	2 476	101	52 903	41 639	11 264	1	
VD	356 284	1 127	108 865	30,6	3 340	561	104 964	70 123	34 841	1	
VS	171 750	317	56 088	32,7	2 000	162	53 926	24 090	29 836		1
NE	102 826	512	35 568	34,6	1 517	46	34 005	24 116	9 889	1	
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	2 413	96	62 322	44 936	17 386	1	
JU	44 641	314	22 804	51,1	1 018	117	21 669	15 114	6 555	1	
Total	4 516 994	14 361	1 770 487	39,2	45 657	3 143	1 721 687	1 271 052	450 635	19 %	1

Arrêté fédéral sur l'introduction d'un service civil pour les objecteurs de conscience

Annexe 5

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	764 881	1 997	345 072	45,1	3 706	42	341 324	286 166	55 158	1	
BE	683 794	1 675	270 327	39,5	2 460	157	267 710	226 195	41 515	1	
LU	223 147	442	89 349	40,0	1 079	32	88 238	74 020	14 218	1	
UR	25 124	15	9 274	36,9	157	20	9 097	7 263	1 834	1	
SZ	76 657	79	31 213	40,7	514	6	30 693	22 701	7 992	1	
OW	20 486	32	8 577	41,9	132	20	8 425	6 745	1 680	½	
NW	24 613	36	10 800	43,9	194	42	10 564	8 816	1 748	½	
GL	24 703	71	10 185	41,2	92	2	10 091	8 048	2 043	1	
ZG	57 596	83	27 108	47,1	226	22	26 860	23 123	3 737	1	
FR	145 360	427	45 070	31,0	574	32	44 464	36 231	8 233	1	
SO	160 502	168	81 176	50,6	1 030	779	79 367	66 615	12 752	1	
BS	130 865	285	55 603	42,5	335	18	55 250	50 647	4 603	½	
BL	160 748	264	69 370	43,2	536	175	68 659	61 126	7 533	½	
SH	48 484	168	33 270	68,6	1 542	10	31 718	26 490	5 228	1	
AR	34 974	88	17 209	49,2	155	15	17 039	13 986	3 053	½	
AI	9 705	38	3 568	36,8	33	5	3 530	2 824	706	½	
SG	276 941	639	108 394	39,1	572	307	107 515	90 747	16 768	1	
GR	121 519	284	47 483	39,1	687	65	46 731	38 591	8 140	1	
AG	333 761	509	112 856	33,8	936	43	111 877	89 252	22 625	1	
TG	133 116	254	52 415	39,4	595	53	51 767	42 607	9 160	1	
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	1 559	70	53 851	46 353	7 498	1	
VD	356 284	1 127	108 901	30,6	1 288	236	107 377	76 595	30 782	1	
VS	171 750	317	56 091	32,7	1 365	97	54 629	35 612	19 017	1	
NE	102 826	512	35 653	34,7	595	11	35 047	28 744	6 303	1	
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	1 123	96	63 612	55 164	8 448	1	
JU	44 641	314	22 864	51,2	542	53	22 269	17 602	4 667	1	
Total	4 516 994	14 361	1 772 139	39,2	22 027	2 408	1 747 704	1 442 263	305 441	20 ½	

**Modification du code pénal suisse et du code pénal militaire
(Infractions contre l'intégrité sexuelle)**

Annexe 6

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	764 881	1 997	343 841	45,0	9 433	56	334 352	258 955	75 397
BE	683 794	1 675	270 326	39,5	6 084	212	264 030	193 763	70 267
LU	223 147	442	89 339	40,0	2 221	63	87 055	61 887	25 168
UR	25 124	15	9 193	36,6	325	21	8 847	5 869	2 978
SZ	76 657	79	31 076	40,5	894	6	30 176	17 771	12 405
OW	20 486	32	8 568	41,8	330	35	8 203	5 431	2 772
NW	24 613	36	10 776	43,8	382	40	10 354	7 658	2 696
GL	24 703	71	10 177	41,2	244	7	9 926	7 010	2 916
ZG	57 596	83	27 057	47,0	707	30	26 320	19 366	6 954
FR	145 360	427	45 028	31,0	1 139	45	43 844	30 429	13 415
SO	160 502	168	81 146	50,6	2 059	777	78 310	59 324	18 986
BS	130 865	285	55 482	42,4	1 032	16	54 434	46 225	8 209
BL	160 748	264	69 597	43,3	1 483	181	67 933	54 443	13 490
SH	48 484	168	33 186	68,4	2 310	3	30 873	21 581	9 292
AR	34 974	88	17 096	48,9	350	15	16 731	11 628	5 103
AI	9 705	38	3 550	36,6	67	10	3 473	2 165	1 308
SG	276 941	639	107 658	38,9	1 781	314	105 563	75 228	30 335
GR	121 519	284	47 008	38,7	1 551	91	45 366	33 249	12 117
AG	333 761	509	112 571	33,7	2 198	49	110 324	78 281	32 043
TG	133 116	254	52 308	39,3	1 373	51	50 884	35 014	15 870
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	2 581	92	52 807	44 461	8 346
VD	356 284	1 127	108 909	30,6	3 166	445	105 298	74 575	30 723
VS	171 750	317	56 086	32,7	2 270	160	53 656	23 178	30 478
NE	102 826	512	35 649	34,7	1 306	24	34 319	23 771	10 548
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	2 076	96	62 659	49 792	12 867
JU	44 641	314	22 814	51,1	1 138	86	21 590	14 550	7 040
Total	4 516 994	14 361	1 768 752	39,2	48 500	2 925	1 717 327	1 255 604	461 723

Initiative populaire «pour la sauvegarde de nos eaux»

Annexe 7

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	764 881	1 997	344 569	45,0	5 772	45	338 752	145 928	192 824		1
BE	683 794	1 675	270 297	39,5	4 152	226	265 919	103 177	162 742		1
LU	223 147	442	89 338	40,0	1 712	48	87 578	30 824	56 754		1
UR	25 124	15	9 453	37,6	110	20	9 323	2 312	7 011		1
SZ	76 657	79	31 112	40,6	500	10	30 602	7 936	22 666		1
OW	20 486	32	8 591	41,9	119	19	8 453	1 732	6 721		½
NW	24 613	36	10 792	43,8	177	41	10 574	2 475	8 099		½
GL	24 703	71	10 192	41,3	69	3	10 120	2 688	7 432		1
ZG	57 596	83	27 079	47,0	400	26	26 653	8 865	17 788		1
FR	145 360	427	45 060	31,0	677	36	44 347	11 125	33 222		1
SO	160 502	168	81 154	50,6	1 421	770	78 963	30 101	48 862		1
BS	130 865	285	55 410	42,3	799	10	54 601	26 521	28 080		½
BL	160 748	264	69 629	43,3	1 001	186	68 442	28 898	39 544		½
SH	48 484	168	33 232	68,5	1 735	9	31 488	14 066	17 422		1
AR	34 974	88	17 203	49,2	182	16	17 005	6 453	10 552		½
AI	9 705	38	3 566	36,7	34	5	3 527	1 034	2 493		½
SG	276 941	639	108 009	39,0	995	318	106 696	40 676	66 020		1
GR	121 519	284	48 325	39,8	472	75	47 778	19 597	28 181		1
AG	333 761	509	112 527	33,7	1 394	47	111 086	35 039	76 047		1
TG	133 116	254	52 393	39,4	783	57	51 553	17 951	33 602		1
TI	183 669	1 823	55 480	30,2	1 986	75	53 419	20 680	32 739		1
VD	356 284	1 127	108 894	30,6	2 067	284	106 543	30 549	75 994		1
VS	171 750	317	56 100	32,7	902	57	55 141	8 707	46 434		1
NE	102 826	512	35 652	34,7	931	14	34 707	11 767	22 940		1
GE	200 848	2 714	64 831	32,3	2 057	96	62 678	27 087	35 591		1
JU	44 641	314	22 834	51,2	639	73	22 122	7 895	14 227		1
Total	4 516 994	14 361	1 771 722	39,2	31 086	2 566	1 738 070	644 083	1 093 987		20 %

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 17 mai 1992
(Adhésion aux institutions de Bretton Woods; loi sur la participation aux institutions de
Bretton Woods; loi sur la protection des eaux; génétique et procréation...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	5
Volume	
Volume	
Heft	34
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	25.08.1992
Date	
Data	
Seite	443-451
Page	
Pagina	
Ref. No	10 107 081

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.